



续集

白话聊斋

白话聊斋

Baihua Liaozhai

袁阔琨 魏鉴勋 刘 刊
陈志强 邓荫柯 沈麟洪 编译

辽宁人民出版社出版 辽宁省新华书店发行
(沈阳市南京街6段1里2号) 朝阳新华印刷厂印刷

字数: 230,000 开本: 787×1092 $\frac{1}{32}$ 印张: 11 $\frac{1}{2}$ 插页: 2
印数: 1—49,000

1987年9月第1版

1987年9月第1次印刷

责任编辑: 常 晶

插 图: 白淑兰

封面设计: 赵多良

责任校对: 赵耀今

统一书号: 10090·443

定价: 2.15 元

目 录

耳中人·····	1
瞳人语·····	2
山魈·····	6
捉狐·····	8
蛟中怪·····	9
宅妖·····	11
长清僧·····	13
斫蟒·····	15
雹神·····	17
僧孽·····	19
妖术·····	21
三生·····	25
焦螟·····	28
新郎·····	30
王兰·····	33
董生·····	38
丁前溪·····	43
张老相公·····	45
凤阳士人·····	47
酒友·····	51

莲香	54
遵化署狐	67
巧娘	69
吴令	79
潍水狐	81
林四娘	83
胡氏	88
汤公	92
连琐	94
老饕	101
商三官	104
于江	107
庚娘	110
毛狐	116
余德	119
保住	122
鄞都御史	125
驱怪	127
小猎犬	130
阳武侯	132
秦生	134
狐梦	136
孝子	141
长治女子	142
义犬	145

绿衣女.....	146
黎氏.....	148
潞令.....	150
魁星.....	151
库将军.....	152
绛妃.....	153
河间生.....	155
白莲教.....	157
颜氏.....	159
胡大姑.....	163
美人首.....	166
刘亮采.....	167
萧七.....	169
乱离二则.....	175
秦蛇.....	177
饿鬼.....	179
大人.....	182
董公子.....	184
聂政.....	186
江城.....	187
戏缢.....	193
死僧.....	199
镜听.....	200
牛瘟.....	202
颠道人.....	205

胡四娘·····	207
僧术·····	214
冤狱·····	216
阎罗宴·····	219
细柳·····	221
鬼妻·····	228
霍女·····	230
姚安·····	239
顾生·····	241
陈锡九·····	243
邵临淄·····	250
狂生·····	251
佟客·····	253
王司马·····	256
太医·····	258
农妇·····	260
郭安·····	261
杨大洪·····	263
安期岛·····	265
天官·····	267
陵县狐·····	271
王货郎·····	272
布商·····	274
神女·····	276
素秋·····	286

齐天大圣·····	296
王者·····	300
张氏妇·····	303
乐仲·····	305
大男·····	311
韦公子·····	317
杜小雷·····	320
李八缸·····	321
古瓶·····	323
元少先生·····	325
褚遂良·····	327
刘全·····	330
姪生·····	333
韩方·····	336
桓侯·····	338
锦瑟·····	342
新郑讼·····	351
浙东生·····	353
一员官·····	355
后记·····	357

耳 中 人

谭晋玄，是淄川县城里的读书人。他十分崇信一种类似气功的法术，不管寒冬还是酷暑都坚持不停地练功。这样练了十数月后，自己感到似乎有所收获。

一天，他刚刚开始静心打坐练功，就听到自己耳朵中有苍蝇一般叫的小声说话，说道：“可以看了！”可他一睁开眼睛就再也听不到什么声音了。合上眼睛继续静心打坐，又开始听到同样的小声说话。他以为自己所练的法术就要成功了，暗暗高兴。从此以后，每次打坐练功都能听到说话声。因为这说话声一而再、再而三地听到，便想等再听到说话声时，一定要睁开眼看个究竟。

又一天，他听到耳中有说话声，便立即小声答应说：“可以看了。”不一会儿，就感到耳朵中慢慢地爬出一个东西来。斜眼偷着一看，竟是一个三寸左右高的小人。其面貌十分凶恶，好象夜叉一般，在地上转来转去。他心里暗自奇怪，便聚精会神地看着这小人怎样变化。这时，有位邻居来借东西用，叩门喊人。小人听到叩门声，就表现出非常惊慌的样子，绕着房间跑来跑去，好象是只老鼠找不到洞口一样。这时，谭晋玄立即感到自己的神魂都没有了，再也知道小人到哪里去了。从此以后，他便得了癫狂病，日夜喊叫，一时也不停，用了半年的药，才逐渐有了好转。

瞳 人 语

长安有位读书人，名叫方栋，很有才华和名气，但为人却很轻佻，不守规矩。每次外出在路上遇到出外玩耍的年轻妇女，他便凑上前去调戏，还在后面追逐人家。

有一年，清明节的前一天，他偶然来到城郊，见到一辆小车，前后左右都挂着红颜色的绣花围幔，几各年轻的仆人跟在车马后面慢慢地走着。其中有个小丫环，骑着一匹漂亮的小马，容貌异常俊丽。方栋稍稍靠上前去偷偷观看，只见小车挂幔大开，车内坐着一位年约十六岁左右的姑娘，穿戴华艳，容貌美丽，是他有生以来未曾见过的美人儿。一见到如此一位美人，他立刻眼花缭乱，心神难控，恋恋不舍地两眼盯着看了起来。他，一会儿赶到车前面去，一会儿又落在车后边。这样前前后后跟着马车跑了好几里路。

正在走着时，忽然听到车内的姑娘叫丫环到车边来，对她说道：“给我把车帘子放下来，哪里来的疯狂小子，老是来偷看！”丫环听后，便随手放下车帘，生气地转过身来，对方栋说道：“这位是芙蓉城七公子的新媳妇，要回娘家。不是一般庄户人家的媳妇，随便叫你这秀才任意胡乱地来偷看。”说完话，抓起一把车辙沟里的土面儿，向方栋扬过去。方栋没有防备，一下子迷了眼，睁也睁不开。刚刚闭上眼睛揉擦几下，再睁开眼睛时，车马都突然消失得无影无踪

了。他吃了一惊，怀着满腹疑惑回到家里。回家后，感到眼睛总是不舒服，央求别人翻开眼皮去拨看，只见瞳孔里生出一块小白膜。过了一夜，疼得更加厉害，两眼簌簌地流泪不止，白膜也渐渐增大。只有几天功夫，白膜增厚得和铜钱一般，右眼生出一个旋螺。他用尽了各种方法，上敷各种药也没有效果，这时，才后悔自己不该恣意轻佻，偷看人家的新媳妇。

后来，方栋听人说，念《光明经》可以消灾解难。他便找来一卷经文，请人教给自己念。开始时，虽然念着经，但心中仍然烦躁不安。可是时间一长，自己便安静下来了，早晚没有事，唯有盘腿静坐在那里，手捻佛珠慢慢念经。这样坚持一年，万般私念都排除干净了。

忽然有一天，他听到左眼中有个人如同苍蝇一样小声说：“这里象黑漆一般，实在是憋死人！”右眼里有人应声说道：“我们可以一同出去，自由自在地游逛一番，出出心里的闷气。”这时，方栋渐渐感到两个鼻孔里有如虫子爬动一样痒了起来，好象有个什么东西从里面爬出来，离开了鼻孔而去。

过了很长一段时间，才感到有东西返回来，又从鼻孔进入眼眶里去了。听他们又说：“好长时间不去花园看看，珍珠兰都枯死了！”方栋平时最喜爱有香气的兰花，所以，在园子里种了许多兰花。过去都由他亲自浇水培植，自从两眼失明后，好久都不去过问此事。忽然听到眼中的小人这样说，于是，急忙询问他的妻子：“为什么让园中的兰花都枯死啦？”他妻子一听，便追问他是怎么知道兰花枯死了，他便

把知晓的原因告诉了她。妻子立刻跑到园中去验证，兰花果然如他所说，真的枯死了。她对此事非常惊奇，就把丈夫藏在房中，等待小人出来。一天，果然见到有小人从丈夫的鼻孔里走出来，大小不足一颗豆粒。小人出来后，转来转去，竟然走出房门去了，渐渐走远，不久便消失了，也不知他们往哪去了。不一会儿，两个小人挎着胳膊走回来了，立刻飞到方栋的脸上，就好象是蜜蜂或能飞的蚂蚁那样飞进洞穴。这样进进出出，两三天后，又听到左眼中的小人说道：“出去的道路曲曲弯弯，来去很是不方便，不如自己动手开个门。”右眼里的小人应声说道：“我这里的墙壁很厚，很不容易打开个门。”左眼里的小人说道：“由我来试试打开个门，如果能行，就和你一道使用。”于是，方栋就感到左眼眶里边隐隐约约地好象有个人连抓带撕一样。过了一阵子，他睁开眼一看，突然看到房子里的桌椅摆设，高兴地把这事告诉了妻子。妻子仔细地端详他的眼睛，只见白膜上破了一个小洞，可以看到黑眼珠闪闪发亮，好象是破裂开的花椒粒。过了一夜，白膜消退得干干净净了。再仔细一看，竟然是两个瞳仁。但是，右眼仍然是个旋螺，和过去一模一样，这才知道是两个瞳仁合住到一个眼眶里来了。

方栋虽然瞎了一只眼，但和有双眼的人比较起来，却特殊的明亮。从此以后，他愈发约束自己的行为，同乡人都交口称赞他有高尚的品德。

异史氏说：“乡村中有一位读书人，有一天同两个朋友走在路上，远远望见有个年轻妇女骑着驴子，走到他们前面去了。他一见便开玩笑地吟道：‘有位美人啊！’回过头来

对两位朋友说：‘追上去！’他们笑着向前赶去。不一会儿，便追上了，一看却是自己的儿媳妇，立刻心神不安，精神头也没有了，默默地不再说什么了。两位朋友心里明白，假装不知道她是谁家的，便品头论足，说了不少下流的调戏话。这读书人听后十分难堪，吞吞吐吐地陪笑说：‘这女人是我家大儿媳妇。’听他这样一说，于是大家忍住笑，拉倒了。性情轻佻的人往往是自己侮辱自己。这件事确实是非常可笑的。至于迷眼失明，却是鬼神很厉害的报复。芙蓉城主，不知是什么神仙，难道是菩萨的现身吗？鬼神即使厉害，又怎能不许人家悔过自新呢！”

山 魃

孙太白曾讲述过这样一件怪事：

他的曾祖父在南山的柳沟寺读书。一年麦收后，他回到家中探望，住了十天，又返回寺院读书。他的曾祖父打开僧斋的房门后，发现书桌上落满了尘土，窗户上也布满了蜘蛛网。于是，他便吩咐仆人清扫房间，一直干到晚上，才感到房内清洁凉爽，可以落座了。随后，他打扫床铺，安放被褥，关上房门躺下休息。这时，月光已经照满了窗户。但他翻来复去好长时间也没有睡着，周围死一般地寂静。忽然，他听到呼呼地刮起一阵风，寺院的山门突然被刮得响了起来，他心中暗想，一定是寺院里的和尚，没有关好山门。正在猜想这件事时，就听得风渐渐地刮到他的住房门前。不一会儿，房门自动打开，对此他心中非常疑惑。还没等想完，风已经刮进房里，同时又伴着嗒嗒的穿着靴鞋的脚步声，逐渐接近寝室门边。这时，他才感到恐惧。刹时，寝室的门大开，他急忙抬头一看，一个大鬼正弯腰挤进房里来，迅速地站到他的床前。大鬼挺起腰来，个头与房梁一般齐，大鬼的脸面好似老熟了的南瓜皮色，两眼忽闪忽闪的转来转去，满房里四下察看，张开的大嘴好象盆一般大，疏疏落落的几颗牙齿有三寸左右长短，舌头一转动，喉中发出呼哧呼哧的响声，震得四壁都有嗡嗡回响声。他害怕极了，又想到自己与大鬼仅仅有一

尺左右的距离，难以逃脱掉，不如利用与大鬼相近的机会去刺杀。于是，他暗中抽出压在枕头下的佩刀，突然拔出刺去，恰好刺在大鬼的肚子上。刀刺上时发出好象碰到石头一样的声响。大鬼立刻被激怒了，伸出大手向他抓来，他稍稍向后一缩，被子被大鬼一把抓去撕得粉碎。大鬼便怒气冲冲地离开了这里。他也随着被子掉在地上。他趴在地上大声呼喊起来，家里仆人打着火把，急忙跑过来。可是，房门仍然关锁着，不得不推开窗户跳进房里来，一见主人如此光景，都吓了一跳。当人们把他扶到床上后，他才慢慢地说出刚才所发生的一切。大家一齐去察看，只见被子夹在门缝中，打开门再一察看，门上留下的手掌印如同簸箕一般大，五个指头抠着处把门板都穿透了。

天亮后，他再也不敢逗留在寺院，背起书箱回家去了。

后来，他曾去打听寺院里的和尚，是否见到了什么奇怪的现象？都说没有什么奇异的事发生，寺院仍然和过去一样平静。

捉 狐

有位姓孙的老汉，是我亲家同族的伯父，平素很有些胆量。一天，他白天躺在床上歇息，突然感到好象有个什么东西登上床铺，于是，就觉得自己身体摇摇晃晃，如同腾云驾雾一般。他暗想是不是狐狸精在戏弄自己？偷偷一看，有个猫一般大的东西，黄毛绿嘴，从脚边爬过来。慢慢爬行，好象是怕把孙老汉碰醒。那东西小心翼翼地爬到他身上，一碰他脚，脚便萎缩，一碰他四肢，四肢便松软。等到碰到他肚子时，孙老汉突然坐起，一把按住，就把它捉住了，掐着它的脖子。狐狸急得直叫，但也不能逃脱。孙老汉急忙呼叫老伴，叫老伴用带子捆住狐狸的腰。于是，他拿着带子的两头，笑着说：“听说你善于变化，现在我眼睛盯着你，看你做怎样的变化。”孙老汉刚说完这话，狐狸忽然缩小它的肚子，细得如同管子，几乎能逃出去。孙老汉大吃一惊，急忙用力绑紧它。这时它又把肚子鼓起来，粗得如同房檩子，硬硬的压不回去。孙老汉稍一松劲，它又缩了回去。孙老汉怕狐狸跑掉，叫老伴快把它杀死。老伴慌慌忙忙四处找刀，不知把刀放到哪里去了。孙老汉看着左边告诉老伴刀在那里。等回过头来时，带子在手中如同一个环套，狐狸已经不见了。

菽 中 怪

长山地方有位姓安的人，他很喜欢亲自做庄稼活。

一年秋天，地里的庄稼成熟了，割下来堆在地垄边上。因为附近村子有偷盗庄稼的人，因此，他叫长工们趁着月光把庄稼抢运到场院。等长工们把满车庄稼运回去后，他独自一人留在庄稼堆边巡察。由于没发生什么事，他便头枕着扎枪躺在露天地里休息。两眼刚刚闭上，忽然听到有人踩麦秸的咔嚓声。他心里怀疑是来了偷庄稼的，急忙抬头察看，只见一个大鬼，身高一丈有余，满头红色的乱发，离他的身子很近。他非常害怕。但时间紧迫，不容他多想办法，只好全身跳起，狠狠地向大鬼刺去。大鬼一声嚎叫，如同打雷一般，随即就消逝了。他怕大鬼再来，便扛着扎枪往家走。他在半路上碰着长工们，告诉长工们自己所看到的一切，并告诫长工们不要去了。长工们都不大相信会有这样的事情。

过了一天，当把收割下来的麦子放在场院上晾晒时，忽然听到天空中有打雷般的声响，安老先生吓得大喊道：“大鬼来啦！”喊完后便逃跑了。长工们一见主人跑了，也跟着跑了起来。

过了一个时辰，他们都回到场院来。安老先生吩咐长工们多多摆设弓箭，以防备大鬼再来。

第二天，大鬼果然又来了。顿时弓箭齐发，大鬼被吓跑

了。麦子打完后放到仓房里，麦秸堆得乱七八糟，哪里都有。安老先生叫长工们收拾起来堆成垛。他亲自登上麦秸垛顶用脚踩实。当他们堆到几尺高时，抬头遥望天空，突然安老先生惊叫道：“大鬼来啦！”长工们一听急忙去寻找弓箭，但这时大鬼已经迅速地奔向安老先生。安老先生突然倒下，原来大鬼咬了他额头一口便逃跑了。长工们一齐登上麦垛顶上去看，只见安老先生被大鬼咬去巴掌大小一块额骨，已经昏迷不认识人了。大家急忙把他背回家中，不久就死去了。从此以后，这个怪物再也没有人看到，不知道到底是个什么妖怪。